

# GOTTWALD

## Teleskop- Autokran

## AMK 46-21

Hydraulic Crane

Tragfähigkeit 25/31 t

Camion-Grue  
à Flèche Telescopique

Lifting capacity 25/31 t

Force de levage 25/31 t

- 22,8 m Teleskopausleger
- 8,0 m Klappspitze
- 32,5 m Rollenhöhe

Telescopic boom/Flèche télescopique  
Swingaway fly/Fléchette repliable  
Pulley height/Hauteur des poulies



*Abdruck*

## Fahrgestell

<b>Rahmen:</b>	Verwindungs- und biegesteife Stahlkonstruktion in Schalenbauweise, mit Stoßstangen vorn und hinten
<b>Abstützungen:</b>	Doppelkasten-Ausführung, bis 5,47 m hydraulisch ausfahrbar
<b>Motor:</b>	M.A.N.-Dieselmotor D 2538 ME, 8 Zylinder, wassergekühlt, 12,76 l Hubvolumen, Leistung nach DIN: 188 kW (256 PS) bei 2500 U/min. max. Drehmoment 718 Nm bei 1600 U/min. Kraftstoffbehälter 310 l
<b>Wandler-Lastschaltgetriebe:</b>	Allison-Automatik-Getriebe MT 653 (auch handschaltbar) 5 Vorwärtsgänge, ein Rückwärtsgang, Anfahrwandlung $i = 1,9$
<b>Verteilergetriebe:</b>	mit Straßen- und Geländegang. Beide Achsen über sperrbares Verteilerdifferential ständig angetrieben. Somit 10 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge
<b>Achsen:</b>	Antrieb 4 x 4, Planetenachsen Beide Achsen in Parabelfedern aufgehängt, hydraulisch blockierbar, vorn: angetriebene Lenkachse, ZF-Hydraulenkung hinten: angetriebene starre Hinterachse, wahlweise als Lenkachse ausgebildet
<b>Bremsen:</b>	Druckluft-Zweikreis-Bremsanlage auf alle Räder wirkend, Feststellbremse wirkt auf die Vorderachse, Motorbremse wirkt auf die Antriebsräder
<b>Bereifung:</b>	4fach 16.00-25, PR 20, S+G-Profil, Felgen 11.25-25 wahlweise Größe 20.5-25, XRB-2-Stern, Felgen 17.00 x 25-2
<b>Elektrische Anlage:</b>	24-Volt-Drehstromlichtmaschine, Fahrzeugbeleuchtung nach StVZO

## Kranoberwagen

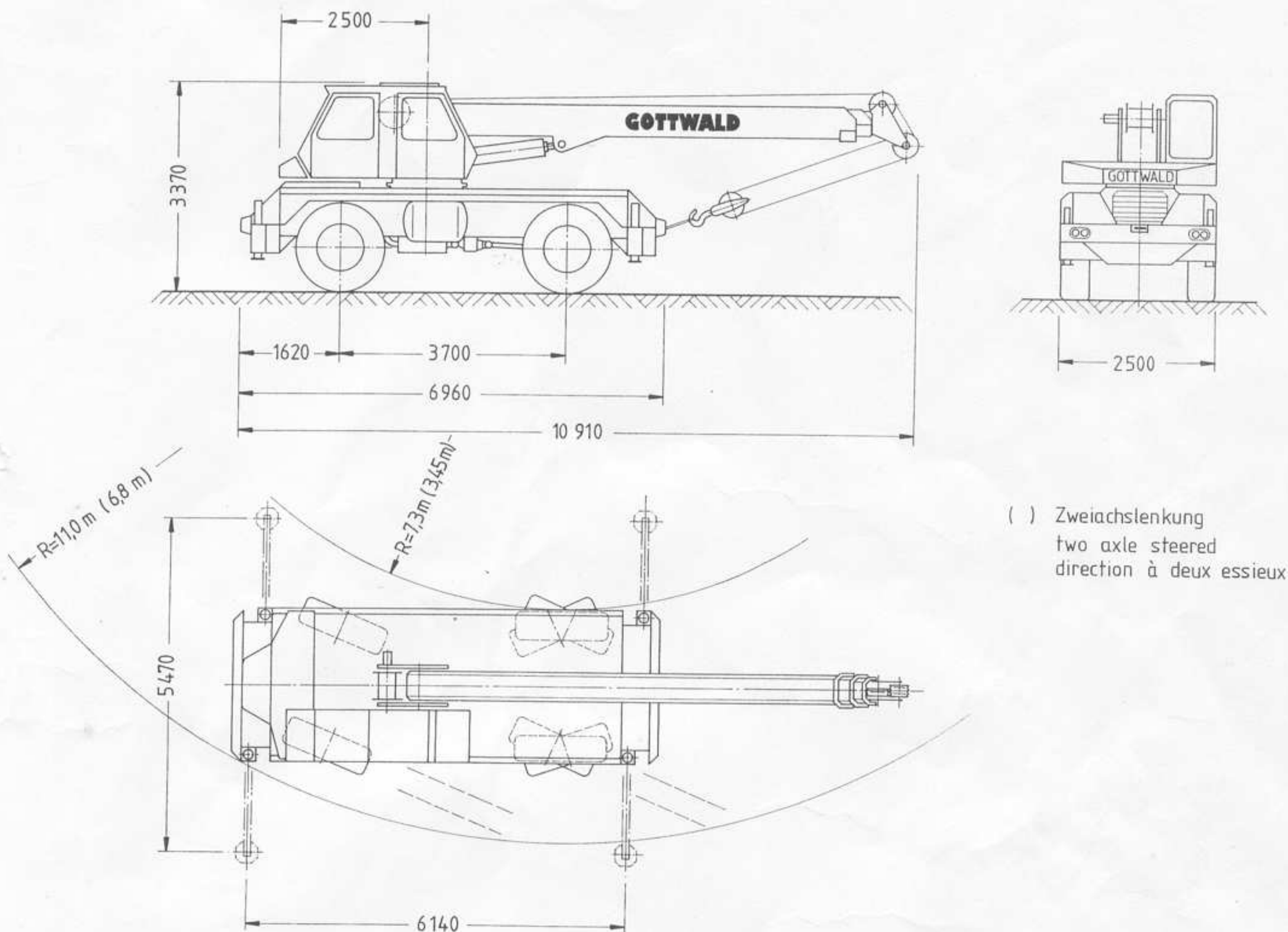
<b>Rahmen:</b>	Verwindungs- und biegesteife Stahlkonstruktion mit Kugeldrehverbindung
<b>Krankabine:</b>	Doppelkabine mit Sicherheitsverglasung, Fahrerkabine in Fahrtrichtung, Krankabine in Auslegerrichtung, ausgestattet mit den Steuerungs- und Kontrollinstrumenten, Dieselheizung
<b>Hydrauliksystem:</b>	Vom Dieselmotor im Fahrgestell werden angetrieben: Axialkolben-Doppelpumpe mit Zusatzpumpe für 3 unabhängige Arbeitskreise, Steuerung durch 3 Vierfach-Handhebel Geschwindigkeiten stufenlos steuerbar
<b>Hubwerk:</b>	Hydraulisch angetriebene Seiltrommelwinde mit automatischer Bremse Seilzug/Seilgeschwindigkeit: 37,0 kN (DIN-Wert) bis 45 m/min. im Schnellgang bis 90 m/min.
<b>Drehwerk:</b>	Hydromotor, Cyclo-Getriebe, automatische Bremse, 0 bis ca. 2,5 U/min.
<b>Wippwerk:</b>	Ein Differentialzylinder mit Senkbremsventil
<b>Gegengewicht:</b>	3,0 t

## Kraneinrichtungen

<b>Teleskopausleger:</b>	Grundausleger mit 3 Teleskopteilen, zwei unter Last teleskopierbar, Auslegerlänge 22,8 m
<b>Spitzenausleger:</b>	Festanbau-Spitzenausleger 5,0 m lang wahlweise wippbarer Spitzenausleger 5 oder 8 m lang Beide Spitzenauslegerarten können für den Transport unter den Teleskopausleger geklappt werden.
<b>Hakenflaschen:</b>	25,0 t (Krangruppe 0) bzw. 20,0 t (Gruppe 1), mit Einfachhaken, 3rollig, (Standard) 10,0 t mit Einfachhaken, 1rollig 3,0 t Hakengehänge
<b>Sicherheitseinrichtungen:</b>	Hub- und Senkendschalter, Neigungsanzeige, Sicherheitsventile gegen Rohr- und Schlauchbruch, wahlweise automatische oder halbautomatische Lastmomentbegrenzung

## Maße, Gewichte, Fahrgeschwindigkeiten

Dimensions, Weights, Travelling speeds  
 Encombrement, Poids, Vitesses de déplacement



( ) Zweiachslenkung  
 two axle steered  
 direction à deux essieux

**Transportgewicht / Transport weight / Poids pour le transport: 24,0 t**

Achslasten / Axle load / Charges sur essieux: **2 × 12,0 t**

### Fahrgeschwindigkeiten (km/h) bei Motordrehzahl n = 2500 U/min

Travelling speeds (km/h) at engine speed of 2500 r.p.m.

Vitesses de déplacement (km/h), Moteur à 2500 t/mn

Gang Gear / Vitesse	1.	2.	3.	4.	5.	R.
Übersetzung Gear ratio / Demultiplication	8,04	3,58	2,09	1,39	1,0	5,67
Straße On Road / Route	0 - 7,2	16,1	27,7	52,0	72,0	0 - 10,2
Gelände Off Road / Terrain	0 - 3,9	8,7	15,0	28,0	40,0	0 - 5,5

Änderungen der Konstruktion, der technischen Daten sowie der Gewichte und Abmessungen behalten wir uns vor.  
 We reserve the right to modify the construction, the technical data as well as the weights and dimensions.  
 Sous réserves de modifications de la construction, de caractéristiques ainsi que de poids et dimensions.

## Tragfähigkeiten (t) am Teleskopausleger

Kran abgestützt, Drehbereich 360°,  
Gegengewicht 3,0t

DIN-Werte

## Lifting Capacities (t) on Main Jib

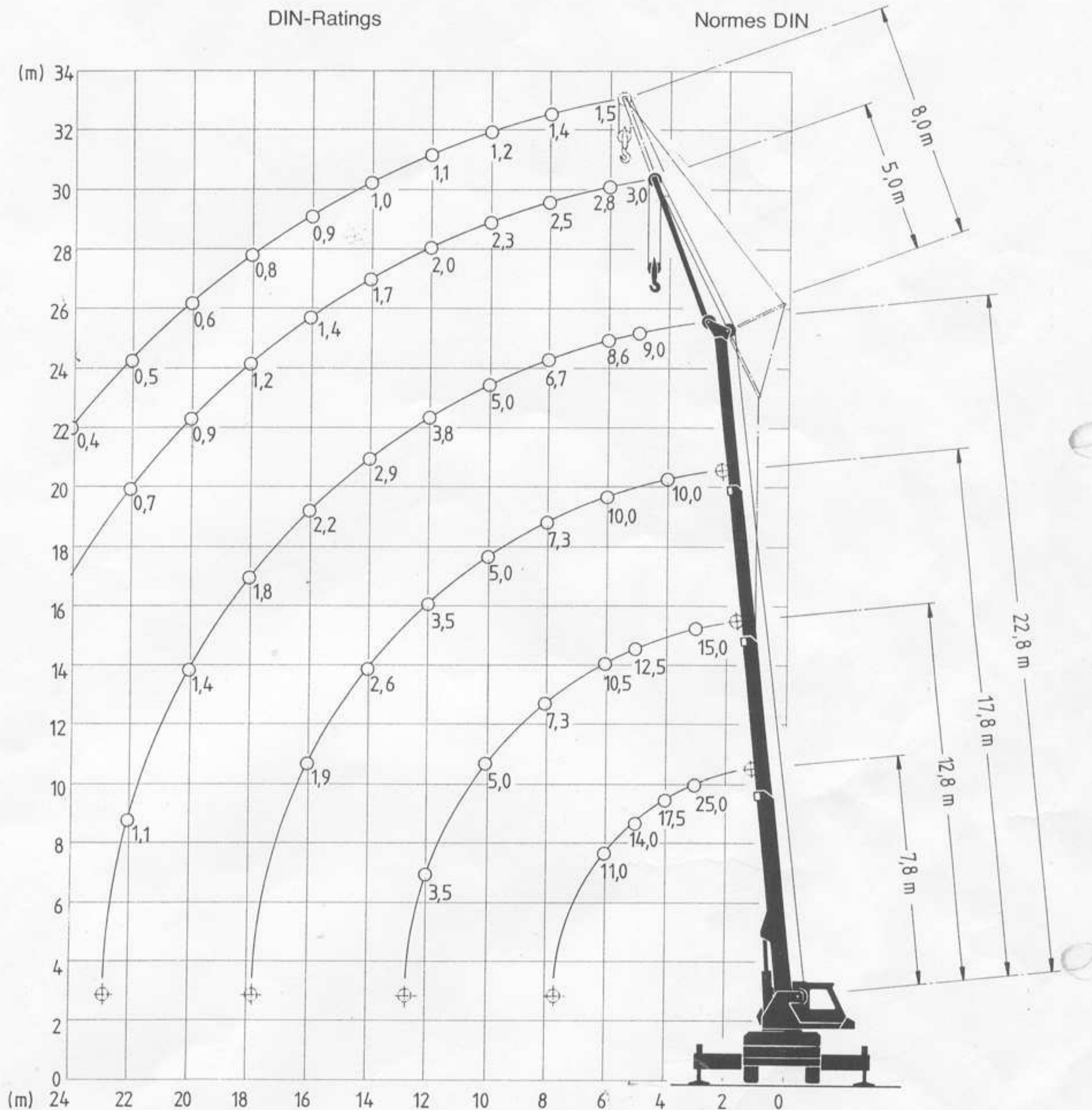
Crane propped, Slewing Range 360°,  
Counterweight 3.0t

DIN-Ratings

## Forces de levage (t) à la flèche télescopique

Grue calée, sur 360°,  
Contrepoids 3,0t

Normes DIN



## Anmerkungen zu den Tragfähigkeiten

Tragfähigkeiten = Nutzlast + Hakenflasche  
+ Anschlagmittel.

Bei gleichzeitig angebautem Spitzenausleger  
reduzieren sich die Tragfähigkeiten am  
Hauptausleger.

Die Tragfähigkeiten gelten für ebenen und  
festen Boden.

**DIN:** Die Tragfähigkeiten überschreiten nicht  
75 % der Kipplast. Sie entsprechen DIN  
15019.2 (Prüflast = 1,25 × Hublast + 0,1 ×  
Ausleger-Eigengewicht, auf die Auslegerspitze  
reduziert).

**85%:** Die Tragfähigkeiten überschreiten nicht  
85 % der Kipplast und sind höchstzulässige  
Werte.

Wind und dynamische Einflüsse erfordern  
Tragkraftreduzierungen.

## Remarks concerning the Lifting Capacities

Lifting Capacities = Actual Load + Snatch  
Block + Auxiliary Equipment.

By simultaneous mounting of the Fly Jib,  
the load capacities are reduced on the  
Main Jib.

The Lifting capacities are valid for even and  
stable ground.

**DIN:** The Lifting Capacities do not exceed  
75 % of the tipping load. They correspond to  
DIN 15019.2 (Test load = 1,25 × Hoist load  
+ 0,1 × Jib-own weight, reduced on the Jib  
Head).

**85%:** The Lifting Capacities do not exceed  
85 % of the tipping load and are the highest  
permissible ratings.

Wind and Dynamic influences require a  
reduction of the Lifting Capacities.

## Remarques concernant les forces de levage

Forces de levage = charge utile + crochet-  
moufle + moyens de préhension.

Lorsque la fléchette est montée, les forces de  
levage à la flèche principale se réduisent.

Les forces de levage sont valables sur sols  
plans et solides.

**DIN:** Les forces de levage ne dépassent pas  
75 % de la charge de basculement. Elles sont  
conformes à la norme DIN 15019.2 (charge  
d'essai = 1,25 × charge à lever + 0,1 ×  
poids propre de la flèche, réduite à la tête de  
flèche).

**85%:** Les forces de levage ne dépassent pas  
85 % de la charge de basculement et sont  
des valeurs limites admissibles.

Le vent et les influences dynamiques exigent  
des réductions des forces de levage.

### Tragfähigkeiten (t) am Hauptausleger

Kran abgestützt, Drehbereich 360°  
2. Wert bei 2×10° Schwenkbereich,  
Gegengewicht 3,0 t

### Lifting Capacities (t) on Main Jib

Crane propped, Slewing Range 360°  
2nd Rating at 2×10° slewing range,  
Counterweight 3,0 t

### Forces de levage (t) à la fleche telescopique

Grue calée, sur 360°  
2e valeur, sur 2×10°,  
Contrepoids 3,0 t

Ausladung Radii Portée m	Auslegerlänge / Length of Boom / Longueurs de flèche							
	7,8 m		12,8 m		17,8 m		22,8 m	
	DIN	85%	DIN	85%	DIN	85%	DIN	85%
3	25,0	31,0	15,0	19,0				
4	17,5	22,0	15,0	19,0	10,0	12,7		
5	14,0	17,5	12,5	15,8	10,0	12,7	9,0	11,4
6	11,0	13,8	10,5	13,3	10,0	12,7	8,6	10,9
7			8,7	10,6	8,5	10,6	7,6	9,6
8			7,3	8,3	7,3	8,3	6,7	8,5
9			6,2	6,7	6,2	6,7	5,8	7,0
10			5,0	5,6/6,2	5,0	5,5/6,2	5,0	5,9/6,4
11			4,2/4,5	4,7/5,8	4,2/4,5	4,6/5,8	4,4/4,7	5,0/5,8
12			3,5/4,0	4,0/5,2	3,5/4,0	3,9/5,2	3,8/4,3	4,2/5,4
13					3,0/3,6	3,4/4,6	3,3/3,9	3,7/5,0
14					2,6/3,2	3,0/4,1	2,9/3,5	3,2/4,5
15					2,3/2,9	2,6/3,7	2,6/3,2	2,9/4,1
16					1,9/2,6	2,3/3,3	2,2/2,9	2,5/3,7
17							2,0/2,6	2,3/3,3
18							1,8/2,3	2,0/2,9
19							1,6/2,1	1,8/2,7
20							1,4/1,9	1,6/2,4
21							1,2/1,7	1,4/2,2
22							1,1/1,6	1,3/2,0

### Kran freistehend

### free on wheels

### Grue non calée

Ausladung Radii Portée m	nach hinten / over rear / sur l'arrière 2×10°				360°			
	Auslegerlänge / Length of Boom / Longueurs de flèche							
	7,8 m		12,8 m		7,8 m		12,8 m	
	DIN	85%	DIN	85%	DIN	85%	DIN	85%
3					8,0	9,0	6,0	6,7
4					5,0	5,6	4,3	4,8
5	8,0	9,0	6,0	6,7	3,5	3,9	3,2	3,6
6	6,0	6,7	5,2	5,8	2,5	2,8	2,3	2,6
7	4,8	5,4	4,5	5,0	1,7	1,9	1,7	1,9
8			3,7	4,1			1,3	1,4
9			3,0	3,3			0,9	1,0
10			2,4	2,7			0,6	0,6
11			2,0	2,2			0,4	0,4
12			1,7	1,9			0,3	0,3

### Tragfähigkeiten (t) am Spitzenausleger

Kran abgestützt, Drehbereich 360°

### Lifting Capacities (t) on Fly Jib

Crane propped, Slewing Range 360°

### Forces de levage (t) à la flèche

Grue calée, sur 360°

Ausladung Radii Portée m	Hauptausleger wird gewippt, / Spitzenausleger in Steilstellung Main boom derricked, / fly jib in steep position Flèche principale relevée, / Flèche en position haute				Hauptausleger in Steilstellung, / Spitzenausleger gewippt Main boom in steep position, / fly jib derricked Flèche principale en position haute, / Flèche relevée			
	5m Spitzenausleger Fly jib / Flèche		8m Spitzenausleger Fly jib / Flèche		5m Spitzenausleger Fly jib / Flèche		8m Spitzenausleger Fly jib / Flèche	
	DIN	85%	DIN	85%	DIN	85%	DIN	85%
5	3,0	3,3			3,0	3,4		
6	2,8	3,1	1,5	1,7	2,5	2,8	1,5	1,7
8	2,5	2,8	1,4	1,6			1,2	1,3
10	2,3	2,6	1,2	1,3			1,0	1,1
12	2,0	2,2	1,1	1,2				
14	1,7	1,9	1,0	1,1				
16	1,4	1,5	0,9	1,0				
18	1,2	1,3	0,8	0,9				
20	0,9	1,0	0,6	0,7				
22	0,7	0,8	0,5	0,5				
24			0,4	0,4				

## Carrier

<b>Frame:</b>	Rigid built torsion-free steel monocoque structure with integrated front and rear bumpers
<b>Outriggers:</b>	Double-box design, hydraulically extendable up to 5,47 m
<b>Engine:</b>	M.A.N.-Diesel engine D 2538 ME, 8 cylinder, watercooled, 12,76 litres c.c. output according to DIN: 188 kW (256 HP) at 2500 r.p.m. max. torque 718 Nm at 1600 r.p.m. Fuel tank 310 litres
<b>Converter power shift transmission:</b>	Allison automatic gearbox MT 653 (also manual change) 5 forward gears, one reverse gear, torque multiplication $i = 1,9$
<b>Transfer box:</b>	with road and rough terrain gear. Both axles constantly driven via a lock-up distributor differential. Consequently 10 forward and 2 reverse gears
<b>Axles:</b>	4 x 4, planetary axles Both axles suspended in parabolic springs, hydraulically blockable, front: drive steer axle, ZF-Hydro-steering, rear: rigid rear axle drive, steer axle optional
<b>Brakes:</b>	Dual circuit full air brakes, acting on all wheels, parking brake acting on the front axle. Service brake acts on the drive wheels.
<b>Tyres:</b>	set of 4, 16.00-25, 20 ply, S+G-Profile, rims 11.25-25 optional sizes 20.5-25, XRB-2 star, rims 17.00 x 25/2
<b>Electrical system:</b>	24 Volt three phase dynamo. Lighting in accordance with EEC regulations

## Crane superstructure

<b>Frame:</b>	Rigid built torsion-free steel construction with ball bearing slewing ring
<b>Crane Cab:</b>	Double cab with safety glass, drivers's cab in direction of travel. Crane cab in direction of boom, equipped with operating and control instruments, diesel heater
<b>Hydraulic system:</b>	The following are driven by the chassis diesel engine: Axial piston-double pump with auxiliary pump for 3 independent operating circuits, 3 fourway-control hand levers, speeds infinitely variable
<b>Hoist drive:</b>	Hydraulically driven rope drum winch with automatic brake. line pull/rope speed: 37,0 kN (DIN rating) to 45 m/min. with booster valve to 90 m/min.
<b>Slewing drive:</b>	Hydraulic motor, Cyclo gearbox, automatic brake, 0 to approx. 2,5 r.p.m.
<b>Derricking gear:</b>	Differential cylinder with lowering brake valve
<b>Counterweight:</b>	3,0 t

## Crane Equipment

<b>Telescopic boom:</b>	Basic boom with 3 telescope sections, two telescopic under load, length of boom 22,8 m
<b>Fly jib:</b>	Rigid mounted fly jib 5,0 m long, optionally with 5 or 8 m luffing fly jib. Both types of fly jibs can be slung under the telescopic boom during transport
<b>Hook blocks:</b>	25,0 t (crane class 0) or 20,0 t (Category 1) with 3-sheaved single hook (standard) 10,0 t single sheaved single hook 3,0 t ball hook
<b>Safety equipment:</b>	Hoist and lowering limit switch, inclinometer, safety valves against pipe and hose fracture, automatic or semi-automatic load moment limiter optional